I steppelandet i Amataltal-zonen i 1999: På kamelen Fatima og Eqadé. På æslet deres far, hyrden Momine Mohamed, bror til Ghabdouane Mohamed, koordinator i egnsudviklingsprojektet 1999-2010 og i 2011 borgmester i Ingal kommune og forfatter til indeværende artikel
(foto: Jørgen Olsen)

Tchirozérine i Niger – Côtes d'Armor i Frankrig

- *af Ghabdouane Mohamed*
- *oversat af Dorthe Lindahl*
- *fodnoter af Jørgen Olsen.*

Samarbejdet mellem departementerne Tchirozérine (Agadez-regionen i Niger) og Côtes d'Armor (Bretagne-regionen i Frankrig) er frugten af hundredårige forbindelser mellem Frankrig og Niger.

De to stater samarbejder naturligt på grund af den fortid, hvor Niger var fransk koloni. Frankrig er Nigers vigtigste bistandsdonor og den vigtigste leverandør af fabrikerede produkter. Lad os sige, at det er den vigtigste partner. Det er fordi Niger, som har oplevet tre militære statskup de sidste 19 år, efter at være blevet et demokrati i 1992, nu igen er blevet en demokratisk stat, at der er opstået det, man kalder decentralisering.

Decentraliseringen er frugten af en lang proces, der stammer fra kolonitiden, og som har udviklet sig uregelmæssigt. Siden demokratiets tilbagevenden har flere franske kommuner indledt et decentralt[1] samarbejde med afrikanske kommuner, herunder Nigers.

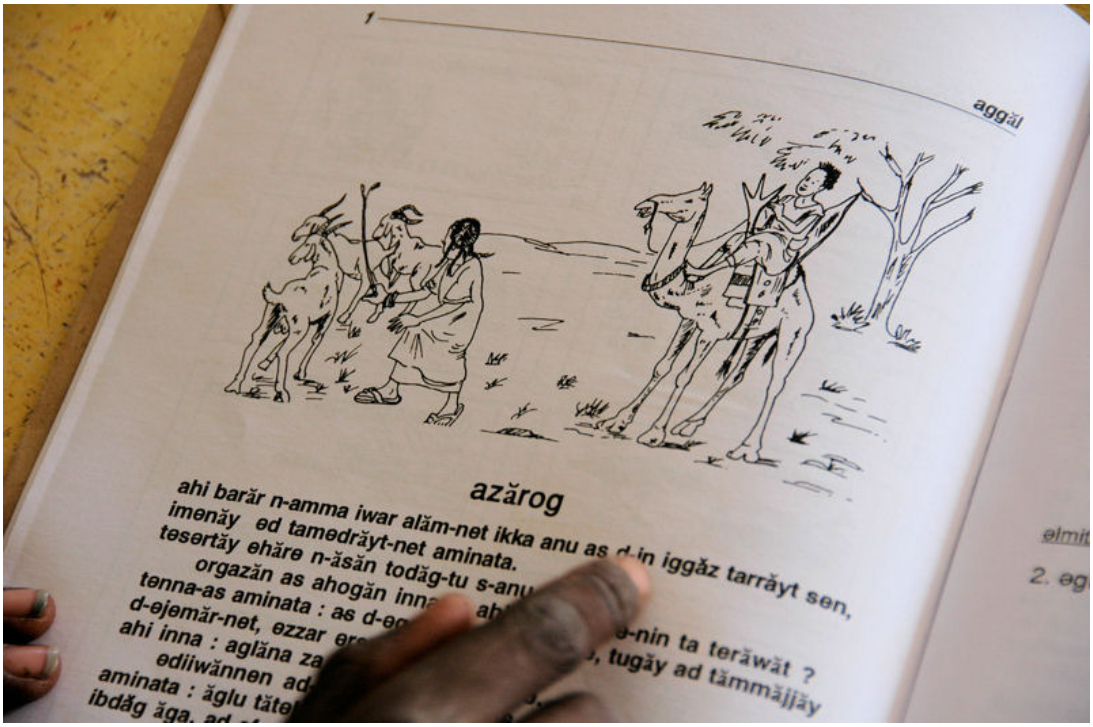
For tiden samarbejder departementet Côtes d'Armor i Nordvestfrankrig med departementet Tchirozérine. Seks kommuner[2] i departementet Tchirozérine er i direkte partnerskab med flere kommuner eller sammenslutninger af kommuner i departementet Côtes d'Armor.

(fortsættes side 8)

---

[1] Decentralt betyder i denne sammenhæng, at samarbejdet ikke går via statslige myndigheder.

[2] Agadez, Dabaga, Tabelot, Ingal, Aderbissinat og Tchirozérine.



Fra den tosprogede skole i Amataltal landsby: Der blades i en bog med tuaregiske eventyr, redigeret af lektor Karl-G. Prasse, æresmedlem i Genvej til Udvikling. Eleven studerer et eventyr om dyr
(foto: Thierry Tillet)

Tchirozérine i Niger – Côtes d'Armor i Frankrig

(fortsat fra side 7)

For at sammenfatte det hele i forhold til partnerskabet med kommunen Ingal: Kommunen Ingal har et decentralt samarbejde, det vil sige fra kommune til kommune, med seks kommuner i Côtes d'Armor kaldet "fællesskabet af kommuner Hunaudaye-Arguenon".

Hvert år giver disse franske kommuner en indsprøjtning på 40-50 mio. CFA-francs[3] i budgethjælp til landkommunen Ingal for at finansiere social service, sundhedscenter, klasser, brønde til landsbyer og hyrder, studier for elever fra fattige familier. Hjælpen svarer til mellem 1 og 2 euro pr. indbygger i de franske kommuner, og derudover vedtager departementsrådet i Côtes d'Armor hvert år et hjælpebudget for kommunerne i departementet Tchirozérine.

Al hjælpen er meget gavnlig, men meget lille i forhold til behovet. Landkommunen Ingal alene kan bruge det hele, uden at det er nok. Ingal kommune talte 50.000 indbyggere i 2001. Vi vurderer, at befolkningen i dag er på 65-70.000 indbyggere.

Det er fordi samarbejdet med kommunerne fungerer rigtig godt, at de seks borgmestre fra kommunerne i departementet Tchirozérine og andre nigerske myndigheder blev inviteret til at tage del i en konference iværksat af konceptet Aniya Niger (se internettet[4] for betydningen) fra den 28. til 29. september 2011.

Denne konference så deltagelse af Nigers premierminister og af præsidenten for departementsrådet for Côtes d'Armor. Deltagerne talte om styrkelse af det decentraliserede samarbejde på alle områder. Det er meget lovende for fremtiden og for de næste tre år.

---

[3] Mellem 350.000 og 440.000 danske kroner.

[4] På www.france-niger.com kan franskkyndige finde mange flere oplysninger om samarbejdet.